

კვირა, 6 აგვისტო 1917 წ.

რედაქციის პრეზიდენტი:  
ოფიციალური, ოლინდა ქრისტიანი, № 6.

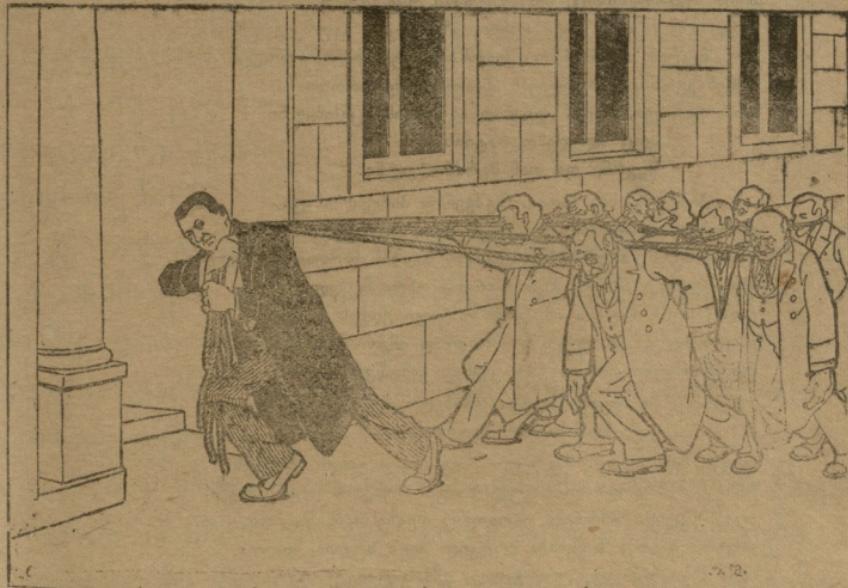
— 35 ს 20 პტ. —

საქართველო  
მისამართი

N<sup>o</sup> 32

1917

ახალი სამინისტრო.



ქარებისძი (ხმა მალლა). თქვენგან ხსნას ელის მამული და რევოლუცია...

(ჩუმათ) ვინც დაიჯერებს ჩემის აზრით ის...

# ქუთაისში ქალაქის არჩევნებისთვის

არჩევნების დროს, მოძებო, ცდუნება ერთობ დიდია.  
 „კუპი ამას სკამს, თუ იმას, გეორგებაზე ჰყიდია“:  
 ზოგს მოსწონს ფედერალისტი, რას ერჩი, ნება მისია  
 (სერიო ესეც ერთვარი, სიირის დასწყისი),  
 ზოგი ჰადგრებს აღმერთებს. მდერთმა შეარგოს ყველასა  
 ბურუუბეთა, კირია, ტყვილა ნუ ფიქრობო შველასა).  
 ზოგი თავანს სკემს იცით ვის? ვისა და დაზნეკცუტუნსა,  
 (თავისიანებს რო ნახის, ფინია მორთავს წერტუნსა)  
 ზოგ ზოგი ხალხის მესსიად ეხერებს ასახელებსა,  
 კენჭსც მისცემენ... (ყველა გიტს თქენებ სად შეუკრავთ ხელებსა?)  
 არიან უპარტიონიც, მონავარფენი ტყე-ველად...  
 (არც გზა ციინ, არც კვალი, აზრი აქვთ გაურკვეველად.  
 მაგრამ, ძეირუასნო, ქვეყანა მარტო იმათი როდია,  
 იქნებ გვინითა ამ დღეებს ამათვის შეგხაროდია?  
 არა, გვიაუვა, არიან ქვეყნად ავ-კარგის მცნობელი  
 სოციალ-დემოკრატის

წევნი და თანამგრძნობელი.

პირველი სია მათია. შეშვენით პირველობაცა,  
 ღარიბთა თანაგრძნობანი, ჩიგრულთა მფარველობაცა.  
 ვისც სურს, ხალხის ბეჭ-ილბლი ხალხის მართვდეს ხელები,  
 მას უკეთესი იმათზე სხვა ნურეინ უნდა მცველები.  
 ვისც სურს ხალხის ინტერეს დარიავი ეღგეს ვარგისი  
 ვაფრთხოებ: მხოლოდ და მხოლოდ იმედი ჰქონდეს მაგისი.  
 სოციალ-დემოკრატია ტალ-კვესად გამოწვრთნილია

მას უყვარს; დედა მშობელი...

(იგი ხმა ხალხის შეიღია!)

როცა შენ გიცავს, ჩაგრულო, იგი თავის თავს ავალებს  
 მისთვის ეპრძილია ლომ-გულად იგი რატეთის მტარვეალებს,  
 თავისუფლება იმისთვის, როგორც თვეზისთვის წყალია,  
 ამიტომ ბევერმა მათგანმა მორკილ ქვეშ სულიც დალია.  
 რგო მისი დარაჯი, ლომ-გული, განასალები,  
 რმის სიტკიცეს, სილალეს და სიმხნეს ვენაცვალები!

მაშ უგრე, ძანო, ხმა მიეცევა

სოციალ-დემოკრატებსა

(თორემ დანარჩენ პარტიებს ვერ ვანდობთ ვერცა ბატებსა)

ეჭიშვილი.

# ვის უნდა მივსცეთ ხა?

ქუთაისის

## ქალაქის არჩევნებისა?

ა 30:

ა) თუ გხურთ ქალაქის მდიდრები განაგებდეს, მარტო მდიდრებზე ზრუნავდეს და ღარიბები ფეხებზე ეკიდოს, ირჩევთ კადეტები, პლუტოკრატები.

ბ) თუ გხურთ განახლებულ გამგეობაში ისევ ძველი მამინაცვლები დასტევნ, ხმა მიეცით სოციალისტ-რევოლუციონერთა სიას.

გ) თუ გინდათ ქალაქის მცხოვრებთა შორის გაჩაღდეს უთანხმოება, და ქალაქის მშვიდობიანი ცხოვრება მუდმივ ბეჭ-მაჟალით შეიცვალოს, ხმა მიეცით ნაციონალისტურ პარტიებს: დამხაკ-ციუტუნებს, სოციალისტ-ფედერალისტებს, ნაციონალ-დემოკრატებს.

დ) თუ გხურთ ღარიბი ხალხის ინტერების დაცვა, ერთა შორის თანხმობისა და სიუვარულის ჩამოვდება, თავისუფლებისა და რევოლუციის დარბჯოთ მხარეს დაჭრა ქალაქის საქმეებში ხამართლიანობის გამეფება— ხმა მიეცით სოციალ-დემოკრატიულ მუშაობა პარტიის სიას

№ 1.

## ქუთაისის არჩევნები

ქვემატები (და ავრცელებული ქუთაისშიაც) ბუკრი ახილებული კაცი სცილეობს.

აი მაგალითად: ზოგიერთსა ჰკონია: გინც ბეჭერსა ეცირის, სიტევით ცისქ-ქალაქს აძინებს, (საქმით კი კერის პირად ნაცარმი იქექება) ვინც საზოგადო მოღვაწეობას «თბილი ავგილის» თვალთ სტდიო უკურებს, ვისაც სამშობლო ენაზე აკერია, ხოლო ენა გატერენებული აქეს; ვინც სსვის ოვალში ბეწეს შენიშვნაეს, ხოლო თავისაში ჯიფს ერ ამნენებს; ერთი სიტევით ისეთი ხალცი, როგორიც ჩენი ასციალისტულ დერალისტებია» ქვენის მსხველათ არიან მოფლინებულნიო.

ათასი უწირო, ამგებარ ახილებულ მოქალაქეს მაინც ვერ დააჯერებ მის შეკვდომაში. როგორც ცერცეო სედელის, არ ეფიონება კინიერი სიტევა მის ბუნებას.

მეტაც ვიტევი.

ისეთი ტაქტიც არიან ჩენისი, რომ და-მნაგცერენებს სიციალისტებათ სოფლიან და ბეჭერულათ მსარს უბერენ. «კაცია და გუნებათ» აშშობს ანდან. სტრუქტინი სულელი კაცი არ იქო და თუკი მას მოსწონდა სიციალ-ზოგოობის მოღვაწეობა, რაოდ ჩენენებურ მოვინისტებს ირ უნდა მოეწონოს.

გონიერი მოქალაქეს მოგაბლეობაა (თუ კი მოასწონებს რასაკერ ჩენია) შევადოს მათ გარდაჯულებას ტებილი-შეკომრული სიტევით (და არა ისე მაუსერით, როგორც

ზონგორ სიციალისტებს სწავლით, ან შემოსაფლიანი დაგილის დარტყმულებულობის მაობა მოვაჟმირე «სიციალ»-უფლერალისტებმა იცია).

თუ ჩენ ამ ვაბატოხებს დაუკურებთ, ქალაქში უნდა ქბრძოდეს უფლებისათვის ერი—ერს და არა კლისი კლის. მაგალითად, ქუთაისის გამგეობაში სომხები თავისებრ უნდა იწიწებოდენ, ქართველები თავისებრ, რესები კიდევ თავისებრ, თითქა ამ სხვა და სხვა ეროვნებითოთვის სხვა და სხვა გვარი ცრაპა გვაბი, სხვა და სხვა გვარი ბაღიბი\*), სხვა და სხვანაირი განათება\*\*) იუს საჭარო.

**სრულ დამოკრატი საქმეს სხვა გვართ უკურებენ. ისინი ამბობენ:**

ა) ეროვნებას აქ საჩუბარი და გასაყიფუ არაფერი აქვს. აქ საქმე მდიდართა და თარიბთა ბრძოლაზეა დმოკიდებულიო.

მართლაც, რომელი სულელი ეროვნება იქნება კარგ წყალზე, კარგ ქუჩებზე, მშვინიერ სინათლეზე და საზოგადოთ კეთილ ცხოვრებაზე უარი სოქვას? ასეთი ახილებული ხალცი ჯერ არავის უნახავს. სამაგიერო ძლიერ ხშირია ისეთი ახილებული მოქალაქე, რომელიც ყველაფერი კარგი თავისოფებ უნდა, ხოლო ცუდის და უვარების ზოგაქრ სსვისთვისაც გაიმეტებს. რომელ ქალაქშიაც უნდა მიხვიდეთ ყველაგან ნახავთ მშვინიერ საც და მოძულებულ უბნებასაც. პირველში მდიდრები განიცენებენ, მყორეში ლარიბები იძრწებიან. მდისარები ლარიბებს „ქველმოქმედებას უწევენ“. (ამისათვის არის მდიდარი

\*) ეს კა შეიძლება, გინადან უდევნადისტებს საქმე ფა მაღალი უფრთ მოსწონოს.

\*\*) მართალია არიან ისეთი ისეთებიც, რომელთაც მშვინიერი უზრუნველყოს ნათელსა და სუფლას.



ପାଠୀଙ୍କା ଓ ଶିଖିତାରୁ

Digitized by srujanika@gmail.com

— იქნები მოთა კარგი ერთ წერტილზე გაყი-  
ნული, არც მოიმატებ, არც მოიკლებ, არც სრუ-  
ლიად გავიღდები, ვერც მეტ კვას უიყებ: ჟკილა-  
ძმანია დაგვდებს და უთავოს თოსნობას მოინცო-  
გდეს.

ଦୋଷର୍ଗୁଣା ଏ ଦାସପ୍ରମ୍ବା.

ჩიმოიარა კალისტრატე ჩიკვაიძემ, წარწერა, წაიკითხა და ეშმაკურათ ჩიკვინა:

— ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲେଖକ, ଏବଂ ପାତ୍ରଙ୍କିଳୀ ଲୋକମାନୀ  
ଶାଲମିଳୁଗଣୀ ହେଉଥିଲେବୁ. ଅଳ୍ପ ଏବଂ ଯୁଦ୍ଧବିଶ୍ଵରୀ ଲୋକମାନୀ

დიდებანს ათრევდა იგი ქუთაისს, ვიღრე სი-  
ბერემ არ უშია და კუნთები არ მოუდგუნდა.

ერთხელ, საღამო ხანს, კალისტრატევ ბალა-  
ხვანის ქუჩაზე ჩამოიარა. ფეხი ტალაში ჩაუკრდა,  
მოწია რომელი 15 კვირა 3 / 2 - 1

ଗ୍ରେଟ ଲିଙ୍ଗ ମହିନ୍ଦୁରାଣୀ ମନ୍ଦିରପଦ୍ମା. ଶୂନ୍ତର  
ମୃତ୍ୟୁରୂପୀଙ୍କ ତ୍ୟଗିତା ମନ୍ଦିରା ପାଇଁ ଶାଶ୍ଵତବିଜ୍ଞାନିଙ୍କ  
ସମ୍ମାନ ଓ ମହାନ୍ତରଳାଭ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରା:

— ერთი აბის დამინიჭევო, სწორეთ ჩემშე  
ითქმის: „ბეღდი მოგეც და სანეტებზე გადამიგდეთ“.  
კალოში მციროდა და ი სად დამისკუპა ბედისწერ  
რამ.

ହାଲ୍‌ପା ଫୁକ୍‌ଶୀର୍, ମେଘରାମ ଶ୍ରୀନୂଳୀ ମେଲୁଗିଲା ଏ  
ଶ୍ରୀନୂଳିଙ୍କ ହାଜାରା ଦେଇ, ତୁମ୍ଭେଣ୍ଟିକର ସାନ୍ଦେଶୀ ଦେଇ  
ମେଘମହିନେବାଶି. ମେଘରୁ ତାଙ୍କିରା ମେଲୀନାନ୍ତି କାଳୀ  
ମେଲାନ୍ତି ଓ ଶୋଭି କି ଅଳନ୍ତିଶ୍ଵରା ପ୍ରକାଶ ଦେଇବା  
ଥିଲା.

— ერთი შტატები რა მშვენიერაა ზის თავი  
კალოშვილ.

შარტლაც შეცვინცხათ იჯდა. არენინათ გომ  
დიმიზ სახელი არავითარი შეჩრდებულის ნოველი  
არ ემსწოდა. წყობის დროს დაცურავდა ტალაშე  
ლალოთ და მზიანში ჰენა ქარისხავინ აყრიცვულ

ქალბატონთა შორის მრავალი ქველმოქმედი). ისინი როცა ღარიბია უბნებიდან ათა-სობით გადასხადს აიღებენ განათებისათვის, არც იმათ იყო წყვეტენ და ერთ ხუთ მანეთის ფანარს ჩაუტანენ საღმე განაპირა ქუჩის პირათ.

როცა მათვან ათიათასობით მოხვევენ  
სწავლის უულს, არც იგენს დაივიწყებენ და  
ერთ განყოფილებას გაუსსნიან ათაბანის შე-  
საწარეათ.

ରୂପା ମାତ୍ରାଙ୍କ ଶ୍ଵେତ ମିଳାଗର୍ଭରୁକ୍ତେବେଳେ ଗା-  
ଦାଶବାଦୀଲ୍ ଫ୍ରିଲିସୋଟିଗୋଲ୍, ଏରୁ ମାତ୍ର ନେଟ୍ରେଲ୍ଯୁଗ୍ରେଷନ୍଱େଲ୍  
ନ୍ତିପ୍ରସ୍ତୁତେବେଳେ ଦା ଲାରୀବିତା ଶ୍ଵେତବ୍ରଦ୍ଧିତାପ ଏହା  
ଏବଂ ଏବଂ ଏମିଲାଖାନ୍ତିପ୍ରସ୍ତୁତେବେଳେ ତାଙ୍କୁ ମିଳିଲ୍, ସାଇଦାନ୍ତା  
ଶ୍ଵେତରୀକ୍ରମ ଶ୍ଵେତବ୍ରଦ୍ଧିତାପ ମିଳିଲ୍ ଦେଖିଲୁଣ୍ଡ ଦୁଃଖବ୍ୟୁଷି  
ମିଳି ଦା ଫ୍ରିଲାଲ୍ ଏରୁ ତୁ ଚାହେଜାବେ.

არიან ისეთი გვამები, რომ ყოველივე  
ამის შემდეგ მაინც დაიწყებენ მტკიცებას;  
მდიდრების ხელში ჩვენი საქაუ უკეთ წავა,  
ვინაიდან ისინი მდიდრები არიან და დაგვე  
ხმარებანთ.

სოციალ-დემოკრატია კი აპარატის  
თვე დანებეთ! ქარის ნურ ც შემოტა-  
ნილი გვინდა, ნურც გატანილი. ოლონდ-  
ჩევნისას ნუ წაგვირამევენ და მისას ჩევნ არა-  
ფერს ვთხოულობთ. ქალაქში ღარიბი ას-  
ჯერ მეტია, ვიდრე მდიდარი და ამიტომ ქა-  
ლაქის მართვა გამგეობაც სწორეთ ღარიბი  
კრასის, ხალხის, ანუ დემოკრატიის ხელში  
უნდა იყოს.

ეს დიდი ხნიდან ასე იქნებოდა, თუ კი  
ჰყელა დარიბს, ყველა დემოკრატის გარევა-  
ული ჰქონდეს თავისი ინტერესები. ეს რომ  
ასე ყოფილიყო, განა თვილისები სომხის  
დემოკრატები დაშოაკავაკანებს, იმ სოლო-  
ლაკელთა პირზე შვილებს და ვორონც ლოვის  
ლაქებს მისცემდ ხდეს? რასაც ვირველია არა,  
მაგრამ შეგნება ერთობ ნელა, შეტისებული  
ჰირვებით ჩადის დარიბი ხაოხის თავში.

კმარა რაცა ვსოდეთ. ვისაც ყურნი აქვა  
სმენად ისმენს და ხმას მისცემს დღე-კურატის  
ჰემატოტი დაცულის სოციალ. დამოქადა-  
ონის სართულებო სააგ. № 1.

— ହାତିମ କୁର୍ରିବଳ ଏଠ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରାଙ୍ଗେ ପେଣ୍ଟିଲ ଗା-  
ନ୍ଧାଳା ପାଲାଶ ଫଳାଶ. ନିଜା ମନ୍ଦିରକିରିକି ମନ୍ଦି-  
ରିବଳା.

— ნუ თუ არ იყოთ ტალას რო სამკურნალო მნიშვნელობა აქვს? თქვენ გერმანიათ მური ციპალური საქმეებისა ბერი არაფერი გაგებათ. მე დანართულებით ვკი, რომ უზალხო ქალაქებიდან განგებ დაღიან ტალასინგბში. მაგალითად ეკვატორიაში, გურჯაანში და სხვაგან.

მოდა და მიუგენ სიტყვა ასეთ ნასწავლას.

— ցայց առ ոյսու— ցանցիմածն ուղար մանց-  
հարունի— Ծալածն Խոհուուց պարունակ ցիմուլցից  
օձամունիս զյես, Յութիր վայունուղիքն են ենացնո.

და განა ეს მროვლის ასე არ არის!!

ଜୀବନ ଶ୍ଵାସୀ ମାତ୍ରାଲୋକ ଦ୍ୱାରା ଓ ଯେ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା  
ଦେଖୁଥିଲା କରିଛିଲା ମନସ୍ବାଳନ୍ଧରେଣ୍ଟାଳା । କିମ୍ବା ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦେଖିବା  
ନିର୍ଭର ଏହାର ମିଳି ଗାଢାରେଖିବା, ମୁଗ୍ଧରୂପ ହେବିବା ଏହିରିନ୍ତ  
ପାଇଁ ଶ୍ଵାସ ଶ୍ଵାସ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦେଖିବା ଦ୍ୱାରା ହିନ୍ଦିକାଶୀ,  
ଏବଂ ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଶ୍ଵାସ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦେଖିବା ଏହିରିନ୍ତ  
କାହାର ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦେଖିବା ।

ვნახოთ ფერისკვალებაც ხვალ იტის.

ମର୍ତ୍ତବ୍ୟାଳୀ

କୁଟାଳେ  
(ପ୍ରକଟନବିଧି).

ဗုဒ္ဓဘာလ ထဲရ ဖူးလေး နေဂျာ  
စာ ဗုဒ္ဓဘာလ ထဲရ ဖူးလေး၊  
သာဆောင် ပြော ဂုဏ်ပွဲရ၊  
ဘဝန်း အုပါန်ဖူးလေး၊  
သာဇ ပို့ကြံကြံ အမတော်  
အာ မြေပြောလေး ပုံလ ပုံပါး

ଦିକ୍ଷି ବାର ଦା ଏହି ପ୍ରସ୍ତରରେ ଦିଲ୍ଲି  
 ଲାଲିରେ ଲାଗିଲାଗିଥିଲା  
 ମେହରୀ ଫଳଗଢ଼ି, ରା ଫଳଗଢ଼ି।  
 ଘରଗୁଣ୍ଡାତ ନେବାରୁ!  
 ତା ନିରା ବାହୁଦ୍ୟାତ  
 ଫଳିନ୍ଦା ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ବାତ୍ରୀ  
 ଯାହାତୀ କ୍ରୋଧା ମିଶେଇରୁ  
 କାହିଁ ନାହାନ କୁହାଶ୍ଚ,  
 ଯାହାରେ ମାନ୍ଦିନ୍ଦ ବେଳୀ  
 ଜୁଲ୍ଲେଖିଲିବ ମିଶେଇଶ୍ଚ.  
 ମାସିନ ତାହି ତୁ ମାଗନ୍ତିବେ,  
 ମ୍ରିଷୁରୁଷ ଲାମାଶୀ,  
 ନିରଦେଶ ଲାହାର ଗିର୍ଜାଲୁଙ୍କି  
 ମାତରିବ ବେଳୀ ବାଦାଶୀ。

არა ერთხელ დაისკვა  
კითხება: უცოს აქრძალვა,  
მაგრამ ასეთ აზრების  
დროზე მოხდა დაკრძალვა.  
მეტობ იყოთ რა იყო  
კველა მის მიზეზი?  
მათ ისევ ქალები  
და იმათვეე დეზი?  
მე არ მცირის რათ უნდათ  
მათ ეპანისაცია,  
მთელი ქვეყნის კაცებსა,  
როს სძლელებს ერთი ფაუნა.  
მათ ვრცელოთ ეხლა ეს  
დავგმოთ ასეთი წესი,  
დამჯერეთ ეს ჩეცეა  
იქნება უკეთესი.  
გაგვიმართოთ თეატრი,  
გაგვიმართოთ სალამო,  
დევ იყოს ქალები  
ლამაზები, სამო,  
ოლონდ გვერნდეს უფლება  
რომ მოვიდეთ ნებითა  
და ჩენაც მოგეცრობით  
მეტ პატივისცმითა.  
და თუ ასე არ იშამთ  
ტატერიკურ მოსაზრებით,  
ჟანჩაში ხერიალით  
რა კი კველარ გაძლევით,  
შაშინ, დანო, არ ვიცით  
თავი რით დაგახშიროთ



ଦା ଶ୍ରୀ ଗାସାମ୍ବିନୀ  
 ତୁ ହା କ୍ଷେତ୍ରିକୀୟ ଦ୍ୱାସିଲ୍ଲାଙ୍ଗିତ.  
 ଶ୍ରେଣ୍ଟ କା ଦିବୀଂ, ଗଢିଯାଏ,  
 ଗାନ୍ଧାରୀଙ୍କ ଗମନପ୍ରଦିଲ୍ଲେଖା,  
 ନିର୍ମଳିତ ଏହ କଥାନ୍ତିରା  
 ଏହ କ୍ଷେତ୍ରିକୀୟ ଗାସାମ୍ବିନୀ  
 ମନ୍ଦର୍ମୁଖୀୟ ସାନ୍ଦର୍ଭମିଳାନି  
 ଏହ ମୃତ୍ୟୁରୀ ଫାନ୍ଦିମର୍ମାୟେ,  
 ନିଜେବା ମିଠ ଦ୍ଵାମିଳିନ୍ଦା  
 ମେ ଶ୍ରେଣ୍ଟ ମନୀମାୟେ,  
 କାନ୍ଦି ଗାସାମ୍ବିନୀ  
 କୁଣ୍ଡିଲ୍ଲାଙ୍ଗିତ, ଉଦ୍ଦର୍ଲଙ୍ଘଣା  
 ଅନ୍ଧବ୍ୟବୀଳ ଶ୍ରେଣ୍ଟର୍ମଧ୍ୟ  
 ଏହ ଶ୍ରେଣ୍ଟର୍ଦା ମନୀମାୟେତାଙ୍କିତ.

საბაზო

ପ୍ରକାଶନ କେନ୍ଦ୍ର,

(ဒေဝါဒပြန်လည်ပေး အလုပ်အဖွဲ့များ၏ ပေးသိမှုများ)၊

მართლაც რომ 19 გვათავისთანა ბედნიერი დღე  
მის უამში აღარ გაუთვალიშვათ ველის კიხლებს!

ରା ଯୁଗ ମିଶ୍ରଣୀ?  
ଓଲନ୍ଦିଶ୍ଚାଲି ରାଜ୍ୟଙ୍କୁ ଫିନା ଲାଭେ ଜ୍ଞାନବିଦ୍ୟାରେ  
ଲୋପିବା ପଥରେ ଅର୍ପିଥିଲା, ଏହା ଫିନନ୍ଦିତ 1011 ଫରାବିଦ-

მშენებელი სისულედე მოიტანან!

იმ ღამესვე შეიკრიბა სისურასთო კომიტეტი,  
შეკრიბა აგრძელება უარებელი ხდებო. მოსულია  
ლუკებმა იქ დამწერებას შედგევა შედავათინი წი-  
ნადადება მისცეს: რადგანაც ჯერ-ჯერმიტი იმ სილ-  
დათა ცოლებს, რომელთა შერები შინ არიან, მაგ-  
რა მთავრობის მუქთა მოწყვლების მიღება ცოტა  
გვიანდებათ და ღვინის მოსალიც აღრეა, ამისა-  
ფას ამ ჩენებ მიერ მოტანილს და თქვენთვის ფრიად  
აუცილებელ საქონელს „ნდობით“ გაძლევა და  
ხელი ფას მომავალ ქრისტემობისთვის პირველობ-  
დის ჩაიგდოთ.

სსურსათო კამიტეტის და ხალხშიც დღის აღარყებით შინაგადება და მაღლობა გამოიყენება და ასე შეძლება ასტყადა ჩიეცულებრივი დავა: ათა იერთოერი უფრო „მოწიფებული სისულეელე“ კამ-ლიურათ გაიყიდა თუ თითო სულხა განაწილდეს.

ବିଶେ ପ୍ରକାଶନ କମିଶନର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ପାଠ୍ୟଗୁଣାଳ୍ୟ ହେଉଥିଲା ।

ხალხი დიდი ქრისტიანული დარჩა როგორც ლე-  
კებისა, აგრეთვე აღილობრივ სასურსით კომი-  
ტეტისა.

“შემდეგ უტრილ ში მოგწერ, ამხანაგო ეშმაკო,  
როგორ სარგებლობენ ველისციხელები თავიანთ  
„სისულელით“.

ବ୍ୟାଲୋ ବ୍ୟାନ୍ଦୋ.

## ჩემი გასაჟირო.

ଓঝড়গ্রেডো ডিলাস ডা  
লাস কেড়াওস তওয়াল্যেডো!?  
চুলাবণি কেল্পো  
অমিংগার্নান মিংগ্রেডো,

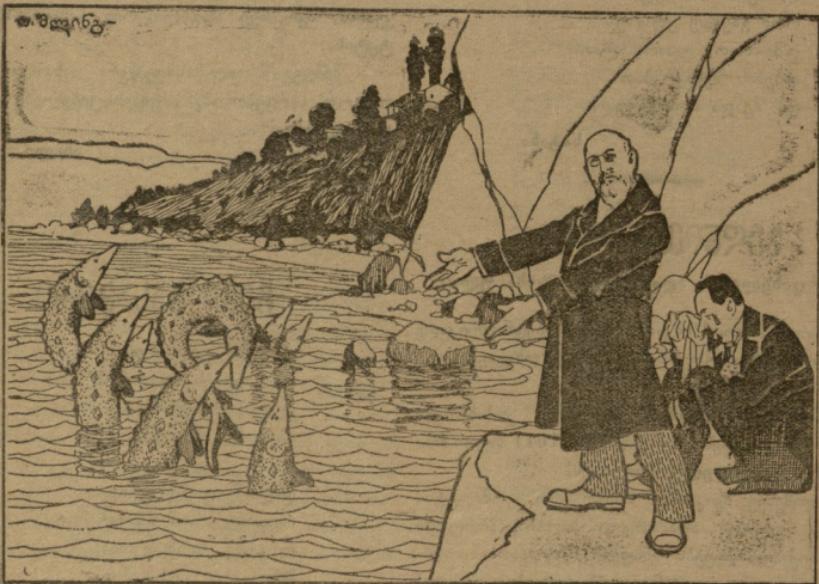
დადიან ფუნდრუკით  
როგოც, რომ გვრიტები;  
როგოც, რომ ფეხია,  
მართი და ცეკვიტები.

Յարակա օցո՞նօս,  
մոցայցրեց Ցւլնեցա,  
ցոն Նալցոլոմ տոյ Հոծց  
տեղուատ օրուս գողոնեցա.

ჯანაბას! ვიფიქრებ:  
ვერ ვეტყვი უარსა,  
ააუკლო ვაუი ვარ  
თავს ქუდი მხურავსა...

Ցց Յոստ Կոմիտաս Հա  
յուն Արքայի Տեղական,

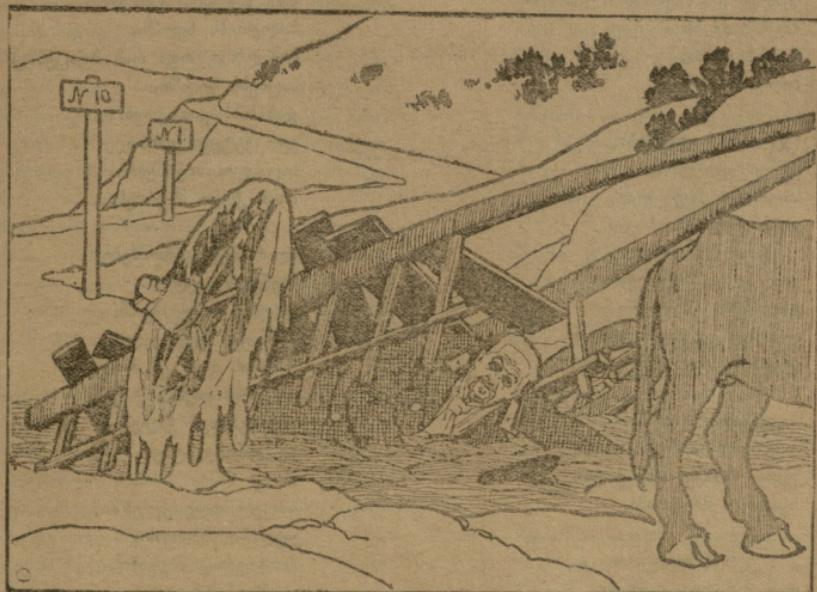
## န ျ တ န ္ဂ ု ပ ါ း န ္ဂ ု မ ာ



နာလီးစွဲရာတော် ဟိုပေါ်တော်၊ ဗုပ်တော်၊ ဗုပ်နှစ်တော် ဒေါက်-စွဲရှိနိုင် စော်ဗျာလျှော်-  
မြေတော် ပြောလျှော် ဒာလွှာပို့ရှိနိုင်တော်。

နှေ့တော်၊ ဇူနှင့် ပျော် ရှာ ပေါ်တော် အောင်  
ဒေါက်နှစ် ဝေါ်ပုံ ဖော် ပျော်လွှာတော်၊  
စွဲရှိ မြော် ပြာရှိလျှော်  
စော်ဗျာလျှော် ဒာလွှာပို့ရှိနိုင်တော်。

ურქმი რო გადაბრუნდება გზა მას უკან გამოჩნდება.



ზედაურს ჩვენსა „ჰანჩაქა“  
(ვის უქებ მე ჩაქჩაქა)  
გზა აეპნა არჩევანის  
კანლილატა გამოყვანის.  
მყის შეაბეჭ მათ ურქმი  
ზედ უემოსეც არშაკ ჩქმი,  
და ქუჩებში გაუყენეს  
(მტრებს თვალები დაუყენეს)  
გზა გამოდგა ქროობ ბრუნდე,

(ურქმია ჰენა გადაბრუნდი)  
არშეკი მას ქვეშ მოექცა  
და მყის ოვალი დააცეცა.  
დაინახა მან სხვა უარი  
და სოქვა: მე ვარ მეტიჩარა.  
ანდახას რათ არ ვუყურე  
და ტალახში შევაცურე?  
ის თურმე გზა საღ მიღის  
ან მე ურქმს ვინ მიყიდის?

ହାମଦ୍ରଗାରାନ୍ କୁର୍ବିଦ୍ଧିଶିଳ,  
ଗାସୁକୁରାଫଟ ଘଞ୍ଜେମିଳା.

ହାଗ୍ରୀଗଢ଼େ! ହାଗ୍ରୀଗଢ଼େ!  
ପ୍ରାଚୀ ହାଥ ହିଲିଲିଲା,  
(ତା ପ୍ରାଣିକରମ ଲାମାଶିତା  
ଏହ ପ୍ରାମିଳ ସିରପ୍ରାଯିଲା.)

ପାଦଲ୍ଲୟ ଦା ମିଶିଲିଗର.  
ମାଦରାମ ଏହ ସେବା କରିଛ;  
ତିନ ମୋହରଦା:-ପ୍ରାଣିକରମ  
ଦିଲ୍ଲେତି ମୁଖେ!

(ଜାନାଦାଶ ପିତ୍ରକୃତି:  
ପ୍ରାଣିକରମ ପ୍ରାଣିକରମ,  
ସାପଲାଲ ଦିନ୍ତି ପାର  
ତାଙ୍କୁ କୁର୍ବି ମୋହରାଶା...)

ପାଦଲ୍ଲୟ ଦା ମିଶିଲିଗର,  
ପାହିଲେବନ୍ଦ୍ର ମିଶିଲାର୍ଯ୍ୟ.  
ଗନ୍ଧାରାଦା ପ୍ରେପଳି ଲିପାଗୁ,  
ପାହିଲା ମଦାଗାଶ ମଦାର୍ଯ୍ୟ.

ମିଶିଲିଗର, କୁର୍ବିଗିତା,  
ମିଶିଲିଗର ମାଦରାମ;  
କୁର୍ବିଗର ମନୋକ୍ଷେ ମନ୍ତ୍ର କାଳାଶ  
ତ୍ରୟାତ୍ମିକି କରାଗରାମା.

” — କୁର୍ବି ହାତବାଲ, ଡାକିପା, “  
ତାନ ହିନ୍ଦାରାଦ ପିନ୍ଦିଲା.  
ତାନ ଦିଲ୍ଲେତି-ବ୍ୟାଲିଶ,  
ମଦାଲ୍ପଦିଶ ମିଶିଲିଲା.

ଜାନାଦାଶ, ପିତ୍ରକୃତି,  
ପ୍ରାଣିକରମ ପ୍ରାଣିକରମ,  
ସାପଲାଲ ପାଶ ପାର  
ତାଙ୍କୁ କୁର୍ବି ମୋହରାଶା.

ତା ମିଶାଲ ନବ, ଲିପିରା,  
ହା ଏଠିଲ ମଦମନ୍ଦିର?  
କୁର୍ବିଗର ମିଶିଲିଦା ଏବାଲା,  
ପିତାରାପ ମଦମନ୍ଦିର.

ମିଶିଲିଲା ମିଶିଲିଲା!

ଦାକିପା କୁର୍ବିଶିଳା ଉତ୍ତରପାତ୍ରି  
(ତାତକେବିଲ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା,  
ମାଦମିଳା ଦ୍ୱାରାମା...)

ମୁଖେ ଦିଲ୍ଲେତି,  
କୁର୍ବିଶିଳ ଗାସୁକୁ  
ମନ୍ଦିତ ଦା ଏତାର୍ଯ୍ୟ  
ଦିଲ୍ଲେତି ସାମିଲା...

ତାନ ମିଶିଲିଲି ଲିମିଲିତ,  
ଦିଲ୍ଲେତିଦିଲି ବ୍ୟାଲିଶ,  
(ତାତକେବିଲ ପ୍ରାଣିକରମ ଏହ ମନ୍ତ୍ରପ୍ରଦିଲା,  
ମାଦମିଲି ହିଲିଶ,  
ଜାନାଦାଶ ପିତ୍ରକୃତି:  
ପ୍ରାଣିକରମ ପ୍ରାଣିକରମ,  
ସାପଲାଲ ଦିନ୍ତି ପାର,  
ତାଙ୍କୁ କୁର୍ବି ମୋହରାଶା...)

ତାନ ମିଶିଲି ଗରିବିଲି,  
ଏହିଶିଳ ମିଶିଲି,  
ଦିଲ୍ଲେତି ମିଶିଲି ଅଭିଶିଳ,  
ନନ୍ଦିନିପି ପ୍ରାଣିକରମ...  
ନବ ହାତ ଗାସ ହୀ ଦାରିପା,  
ନବ, ହାତ ଗାସ ନେବାର୍ଯ୍ୟ!  
ନବ ଗାନ୍ଧିକର କାଲ୍ପନି,  
ନବ ଶବ୍ଦାଶ୍ୱପରାତା.

ପ୍ରାଣିକରମ ଦାକିପା,  
ପ୍ରାଣିକରମ, ଦିଲ୍ଲେତି,  
ମନ୍ଦିତ ଦାକିପା ମଦମନ୍ଦିର,  
ଏହ ବ୍ୟାଲିଶ ମିଶିଲି,  
ନବ ପିତାରାପ.

## ବ୍ୟାଲାଶ ମନ୍ଦିରରେ ବ୍ୟାଲାଶ

I.

ଦିଲ୍ଲେତିଦିଲି ବ୍ୟାଲାଶରାମିଶା ବ୍ୟାଲାଶରାମିଶା  
ପାହିଲା ନମି କରିବାରାତିରେ „ଶିଷ୍ଟବିନ୍ଦୁଶ୍ରୀ“.—ବ୍ୟାଲାଶ  
ଦିଲ୍ଲେତି ନମିରା ତୁ ଏହ, ଲାଙ୍ଘିଲ ସିଦ୍ଧିରାମିଶା ଦିଲ୍ଲେତି  
ତାଙ୍କୁ ଶିଷ୍ଟବିନ୍ଦୁଶ୍ରୀ „ଶିଷ୍ଟବିନ୍ଦୁଶ୍ରୀ“, ଶାଶିଶିରାତ ଶ୍ରୀବାରାମିଶା  
ଦ୍ୱୟାକ ହାତମି, ଦିଲ୍ଲେତିଦିଲି ତାଙ୍କୁମିଶା. ଏହ ଶ୍ରୀବାରାମିଶା

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଏକାହିମେହିଦା ଖରମଳୋପ, ରାମତ୍ରନ୍ଦିନୀଙ୍କ କୁନ୍ତକୁ-  
ନ୍ଯାରିତ୍ତୁଥିଲେ ତେଣୁଟେ ସାହିତ୍ୟମଳୋପ ରାଜ୍ୟବିଳ୍ପିଗ୍ରହା  
„ସିପିକୁଣ୍ଡିଲୀ“ ପାଦଗର୍ଭୀତ୍ୱର କ୍ରେତାବେ, ମଧ୍ୟାହ୍ନ ତାପ-  
ଗାନ୍ଧିକୁଣ୍ଡିଲୀ ଖରମଳୋପ ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ „ସିପିକୁଣ୍ଡିଲୀ“ ରାଜ୍ୟ  
ମେ ବଢ଼ିପାରେ. ଏହି ଦ୍ୟାମପଦ୍ଧତିର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠରେତ୍ତିକେ  
ଖରମଳୀ ଫର୍ମାଯାଇଛି, ରାଜ୍ୟାବାଦ ମିଳ ବ୍ୟାପକ ଉପରେକିରଣ  
ସୁଶ୍ରଦ୍ଧିତାକୁ, ଅନେକ ବ୍ୟାପକ ପାଦଗର୍ଭାତ୍ୱର କ୍ରେତାବେ,  
ପାଦଗର୍ଭାତ୍ୱର କ୍ରେତାବେ, ପାଦଗର୍ଭାତ୍ୱର କ୍ରେତାବେ, ପାଦଗର୍ଭାତ୍ୱର

16 ନେତ୍ରିଲିଙ୍କର ଗାନ୍ଧିଲାଦ ବ୍ୟୁତ ଅବ୍ସର ପରିମଳା. ଦିନ-  
କିଂଦ ମାଲିନୀରୁଦ୍ଧ ଉଦ୍‌ଘାଟିକୁ ଶିଖିବାରେ ଏହା ପାଇଁ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ  
କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ  
କରିବାକୁ... ମାତ୍ରାମିତି କାରାରାଜ ଏହା ମନୁଷ୍ୟବିନ୍ଦୁରେ, ଖାଦ୍ୟକର ରୂ-  
ପିରୁଣ୍ଡିରୁ ପାଇଁ ପରିଚାରିତ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ  
କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ କରିବାକୁ ପରିଚାରିତ

— କେବେଳା ଲା ମୁଦ୍ରଣରେ ରାଖିଲୁ ଗୁରୁଲାଙ୍କାର ମୋ  
ଏହା ଶ୍ଵାସିନୀଙ୍କିମୁଖୀ କିମିତର୍କର୍ଯ୍ୟରେ ଥିଲା. ବ୍ରଜି ନିର୍ମାଣକାରୀ  
ମେତ୍ରାପାରିନାମାତ୍ର, ମହାରାଜା ରାଜିନାମାତ୍ର କାନ୍ତର ଏହିକିମୁଖୀ  
ଶ୍ଵାସିନୀ ଲୋକିନୀଙ୍କିମୁଖୀ ରାଖିଲା ଯଦୁନ କ୍ଷେତ୍ର ବ୍ରଜି ନିର୍ମାଣକାରୀ  
ମେତ୍ରାପାରି ଲୋକିନୀ କାନ୍ତର ଏହିକିମୁଖୀ ଲୋକିନୀ କାନ୍ତର ଏହିକିମୁଖୀ  
(ରାଜମନ୍ଦିର ରାଜମନ୍ଦିରକାରୀ ଶ୍ଵାସିନୀଙ୍କିମୁଖୀ ଲୋକିନୀ କାନ୍ତର ଏହିକିମୁଖୀ) ବ୍ରଜିନା  
ଲା ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଲୋକିନୀଙ୍କିମୁଖୀ ସମୀକ୍ଷାକର୍ତ୍ତାଙ୍କରେ  
ପରିଚ୍ଯତ ହେବାକୁବାବା ଲୋକିନୀଙ୍କିମୁଖୀ ରାଖିଲା ଲା ମୋ କାନ୍ତ  
ଶ୍ଵାସିନୀ ରାଜମନ୍ଦିର ଲୋକିନୀ କାନ୍ତର ଏହିକିମୁଖୀ ଲୋକିନୀ କାନ୍ତର  
ଶ୍ଵାସିନୀ ରାଜମନ୍ଦିର ଲୋକିନୀ କାନ୍ତର ଏହିକିମୁଖୀ ଲୋକିନୀ କାନ୍ତର

გაუმარჯოთ მ-თ...

ძირს ჭორებით შეიარაღებული რაზმები

ମିଳିବା ମାତ୍ରିକ ମେତାଙ୍ଗରୀ ନିର୍ଣ୍ଣାଳିଗାନ୍ଧି...  
ମିଳିବା ମାତ୍ରିକ ମେତାଙ୍ଗରୀ ନିର୍ଣ୍ଣାଳିଗାନ୍ଧି...

გაუმარჯოს პატიოსან მურომელს.

၁၆၂၄၀၂၈ မာစီကြံ့ဂျောက်

ବେଳିବ କୁଣ୍ଡଳାମାରୀ

ამბობენ: — შასწავლებლებმა  
გავტსენით ფილიალიო;  
ჩევნი ნუგები, იმდე  
სიკურესოს ნაპირშ ასოთ.

წევრებათ ჩავეწერენით  
კველიანი: კატა-ქალიო,  
რომ მით გვეგება. ტანჯულებს  
სიამე, ჟავბის ათოთ.

ମୁଖ୍ୟବାରୀ ଅନ୍ୟକ୍ଷରିତ ପଦିକ୍ଷେରିବୁ  
ମେହ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅମ୍ବଲୁଗି,  
ଓ ଡା ବାରଦୀ ଫଳିକ୍ଷେନାରୀ  
ଜୀବିନ୍ଦୁରେ ଏତୁମର୍ମିମିଶ୍ରମ

ମାଘରେ ଫୁଲିଯାଏ ତାଙ୍କ ଡାକ୍ୟୁଆ  
ଗାନ୍ଧେରଟ୍ଟିଲ୍‌ଗ୍ରା, ଶ୍ରୀରାମ,  
ଦା ମିଠ ମୁହମ୍ମିଡ଼ାତ ରାନ୍ଧାଜୁଲ୍‌ଫଳ  
ଲାଲ୍‌ପାଇଁ ରାଜପାଦା ଚକ୍ରମାତା।

ଗାନ୍ଧିଜୀରୁଦ୍ଧାଶୀ , , ଏକଟିକାରୀ  
ଲାଙ୍ଘାନ ଅଳ୍ପ ଯାତ୍ରା ମନେଷ୍ୟଙ୍କ,  
ଆଶ୍ରେଖେ ଉଚ୍ଚାର କାହାରେ  
ଦିଲ୍ଲିରୁଦ୍ଧାଶୀ ଓ ତା ଦୂରତାକୁ।

ନେବାର ଦ୍ୱାପ୍ୟରେତ୍ତ, କ୍ଷେତ୍ରାଳ୍ଲାଦ  
ପାକ୍ୟତୀର୍ଥ ଅର୍ହିତ୍ୟନ୍ତିରୁମ,  
ମାଗରାମ ଏଠ ନିଜନ୍ତା, ଏଠ ମୁଖ୍ୟା  
ନେବା ଗୋଟିଏନ ସନ୍ତୁଷ୍ଟିରୁ.

ମାତ୍ରିକ କି ମନ୍ତ୍ରିକାରୀ ଲାଲାଟୁ  
ମାତ ଗୁରୁଶି ହାତ୍ଯାଗେଣ  
ଦା ସେବା ଉଦ୍ଦିଳାନ ଶାଶ୍ଵତାଳ  
,,ଲାମାରୀ“ ମନୋଦେଖିବା

რომ „პირველობა“ ხელთ იგდონ  
იპატიუებენ კველასთ,  
სიმართლეს აფუჩეჩებენ  
ავარჯიშიბინ ინასკო.

ବ୍ୟାକାବ୍ୟାକପ୍ରାଣିସ ଦା ମିଳେଲୁଗିତ  
ମିଳେଲୁ କିମ୍ବା ଅର୍ଥାତ୍ ନାହାନ

შავრამ უარყეს „გმირებმა“  
სამართლიანი მუნიციპალიტეტი.

გვემუქრებიან: დღე-დღეზე  
ახალ „ფილიალს“ გაცხსნითო  
და ოპერან დაწყებულ საქმეს  
შეგიძლიერებით აოირ გაკლიოთ.

ଦେ ଶକ୍ତିର ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନାରୁ, ଏହାମାଜି!  
ଦେ, ଫୁର୍ତ୍ତରେ ଶାଲମନ ଶେଷକୁଣ୍ଡାର,  
ଦେଇନ୍ଦ୍ରାଜାରକୁଣ୍ଡ ତେଜରଶି  
ଶାଶ୍ଵତମନ୍ଦ୍ରନାର, ଶାଲକ୍ଷ୍ମୀନାର...  
ଗୁରୁତ୍ବା ମଧ୍ୟରେ,

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

(გურული სკენა).

რკინის წევდი გარები არის,  
ის სისხლ ნაკრელს შეუტევს,  
ერთი გაა, სათბალა,  
გოგებითგიც არ უჩდა დადიო.

## სოლ. ზურგიელიძე.

ა სლოლმონე ზურგიღლიდე კინცხა კოფილა, კვეუინი კაცი კი ყოფილი რავაც ეტყობა. იმის ერთბაზურში ყალიფერი კვეუის სასტავლი წერია, მარა ერთი ამ რეინის წყალიზე რომ დღეშერა: რა და რა დროშე დავლით და რამდენი, ხომ დაგვისნიდა ამ საჩესე ხალხს დაღუპვისავაგ... ბიჭო, ამისან ჩემს მტერს ნუ დამართოს ღმერთის, ჩვენ რომ გვემართობა დაჩნდიდეს წალვერში. რომ დევიბადე, მას შერე მესმის: წალვერში კი რეინის წყალით, სისხლ ნაკრულს მოუხდებო, მარა, როის დალით, რა და რა დროშე, რამდენი, აი, ერთ კაკლ კაცება არ იცის ქიბამით... აი, რაგა შეგონა თვალია, რავა ღმერთი გამიწყლებოდა, რავა ამევილოდი ძენენ, ჩვენი ხევის\* წყლის თვასება კულა-დერია აწერითა, ახსნითა თობრუტინისაგან წითოო-

და ქეთა აწევებული ხევის ლაპტებში ამ გლანცი  
ებთ, აქნია ფერი სიკეთი უკანი გრძელებული... მო-  
სადებულიან თურმე რავარც წროულს, ისე კუულ  
წელიწადს ზიტულშე საწყლით აფოყოფა ხალა, ქანკენ  
და ქანკენ ამ რეინის წყლის პინიცა პე-  
ტრიელი რუსივით, მარა ასში ერთს ვერ ნახა, რომ  
ამობდეს მომიტებით. ასე დებემბრით მე უშა-  
დურს წროულს. ლოცტურებმა მიჩინის, სისლ ნა-  
კრული ხარ, წადი მოგიიბდება წადევრის რკანის  
წყალით, თვარი, რამდენი დალიე, როსო, უღი  
არ უთქავს ქრი კიდას. ამ წყლის გულობისის  
დევილება ვალ და წმინდელი, თვარი ხიდების ჩა-  
ლუების სიფერში? წმინდებოდი ნიკვესის რიტო  
და მიბინდილებდა ქრი და ქე ვიქტორი. ეგ-  
ისესხებული ფული სახლში მეგამი იგი არ ჯისდა,  
მარა, რა ვიციო, ასე თუ იყო საქმე... მშევდა  
აქნე, ვიტიერე, ან აბელინი კი იქნება სამე გა-  
კრული, ან ვინცა კი დაბარიგებს რაფერ ვეს  
წყალი მეტენ. კირბა არ შეკამოს, აფერმა კატე-  
აფერი იურიეს აქნა... ერთმა მითხა უჩათ არ  
დალიოვო. ლუუჯერი იმს და ვაჩე თითო ბორლ  
წყალი ნასაღილობებს, თლა მომკლა კაცი. მეორემ  
მითხა: უზათ დალიე აფერი გვირის“, —ვერს  
და გეგა უზომოდ. უკაუბეთი ბასტია, თქვენთვის  
შიში და მორიცება, კე გამაიმისენა მუსულში. მე-  
საქმე მითხა: „პარა-პარა დალიე ხილობის დრო-  
სი... დალიე იმან რომ მიჩინა ისე—გვისებდე,  
ემწევა კუტა, გამირთა შით უცხარი, თაკარა, ქე-  
რია გული და სულ დედო კია არ დამაგრებია  
მუსულში, რაც რამე შეწნოდა ყველაფერი წამომ-  
ლები. მეორემ მითხა: „ისე იმიტაზ გიზაბდა,  
რომ შეაკვს კამილი რამეს საღილოს, ან ხილს,  
შეავე და ხილი აფერი არ უნდა ვამოვო, როცა  
მაგ წყალს სუამო... კა, ლუუჯერი იმასაც ვე-  
კრძალე ყოლიფერი ხილი... დალიე კილომ, მანც  
მაწყინა. ვიფიტე, როს მიზეზია იხლ რომ გაშეინ  
მეტენი... მითხეს, ჩაის დალევდი დღეს და იმს  
მიზეზი იქნებათ... გადღირე კაცი. გვიქეცი და-  
ხტორთან. იმან მითხა, საღილი რომ კამ, იმ  
საათის შერ დალიე... ვგამე საღილი, რაცა იმ  
ლუკმა პუნქტი ვიზონე, ნახევრიდ ზშერი გვაუ-  
წევდი რკანის წყალზე ჩავდეტი ვეტერლში ის  
მომშევდა ფეხედ დგომით, რომ მინც უშისო  
დაზირჩი სმით და ქე მწყინა... დავკარი ფეხი

ମେଲ୍ଲାଦିବଳ ଏହି କ୍ଷାପୁରୁଷଙ୍କା କ୍ଷାପିଲୁଛି ଓ ଏହି ଗୁଣ  
ଯେତିଲୋ ଡାମୀଲୁଗ୍ରାମ ଲାକ୍ଷ୍ମୀକୁ କିମ୍ବା ପିଲ୍-  
ବାଲୀ, ଶବ୍ଦକୁଠିରୀ କାପି ଓ ଘର... ଏହା, ଉଚ୍ଚିନ୍ଦ୍ରଭୂମି  
ଧରନଶି କିମ୍ବା କ୍ଷାପ କ୍ଷାପ ଉପର୍ବାଦରୀକୁ କିମ୍ବା ଏହି  
ଶବ୍ଦକୁଠିରୀରେବ୍ଦା, ମାରୀ ଏହା ଦାଖିନ୍ତି କିମ୍ବାର୍ଥିତା ର୍ହିବା  
କ୍ଷେତ୍ର ଶବ୍ଦକୁଠିରୀରେବ୍ଦା, କାହିଁ ଉତ୍ତର୍କୀ ଉତ୍ତର୍କୀ ଘର କ୍ଷାପାଳ,  
କା ଓ କା ଧରନକୁ ପାଲନୀତି କାପି ଓ କାମକ୍ଷେତ୍ରି;  
ଏହା ଶବ୍ଦକୁଠିରୀରେବ୍ଦା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

გვამისენა.

(ბანდისაკ ვის),

ମୁଁ ମନ୍ଦରେବୀ ବୋଲିବେ କାହିଁବା  
ପୁରୀଦୟନାଥେ ଦିଲିଲି ଗୋଟି,  
ଯୁଗର ତୀବ୍ରଲିଙ୍ଗରେ ଏହି ମନ୍ଦରଙ୍ଗାର୍ଜୁ,  
ମେଲି ଏହି ଅଶ୍ଵରେ ଫୁଲିରୁଗୁ,  
ପ୍ରକଳ୍ପିତୁଷ୍ଟିଗଲିଲା ଲାବାରୁଗୁ  
ଏହିର ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟ କାହିଁଲୁଗୁ,  
ମିଳି ଲାଭପ୍ରକାଶିଲି ଏହିର ଲାଭିଗୁ,  
ଏହିର ଲାଭିଗୁ, ଏହିର ଲାଭିଗୁ  
ମୃଜନରୁତୀ ସମ୍ମର୍ମନାବ  
ଲାଭିଲି ମୁଦ୍ରାମ ମାଧ୍ୟମିତ୍ରିବେ...  
(ପୂରୀପାତା, ପୁରୀର ବିଶ୍ଵାଦ  
ପରମାଣୁକି ତାଙ୍କୁ କେଣିଲି ତାତକେବୁ).  
ଏହିର ଶବ୍ଦରେ କ୍ରେତାର ବିରଦ୍ଧ,  
“ବାହୀର୍ଦ୍ଦୟବୀ” ମୁଖର୍ଦ୍ଦୟରେ,  
ମାଧ୍ୟମ ମିଳି ଲାଭାରୁକ୍ତିବା  
ହିନ୍ଦୁନାଥ ଏହା କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ.

ସ୍ଵ ଯେହ ମିଥିଦିନ, ଗାନ୍ଧିମାର୍ତ୍ତାଙ୍କତ:  
 ଏ ଲୋକଙ୍କାରୀ ର୍ଘ୍ରାନ୍ତିକା,  
 ହୋପାରୁପ ତ୍ୟାତମ ଗାନ୍ଧିଚାର୍ଜକ୍ଷବ;  
 \*ତୁ ମର୍ମତାଳା, ତୁ ଶିଖନ୍ତା!  
 ଏନ୍-ଦା ମିଥିତ, ଶ୍ରୀଗ୍ରାମଶ୍ରୀ  
 ଗାନ୍ଧିଜିନ୍ଦୁରୀରୀ ଅଭିଯାନୀ,  
 ରାଧା ରୂପୀରୀ ଓନ୍ଦୁ ଶ୍ରୀରୂପ  
 ଅନ୍ତର୍ବର୍ଷରୀ ଶୁଣ୍ଟି (?) ଫନ୍ଦା,  
 ଗାନ୍ଧିଜି

გენერალი (†?).

ନୂଦ୍ରଶ୍ଵାସ ଧରିଲୁଣ୍ଡା ଫାଇଟ୍ରିମ,  
ଯତ୍ଥାପି, ମନୋକାର ବେଳଦାଳି,  
ନିର୍ଦ୍ଗା ଧରିଲୁଣ୍ଡା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉତ୍ସାହ  
ମୃତ୍ୟୁରିମା ପ୍ରକାର ଉଚ୍ଛିନ୍ନ ଦାନଦାଳି.

ମାର୍ଜ୍ଜୁଗ୍ରେନା ଶୂରୁତାଟେ ତାଗୁଣ୍ଠ,  
ମାର୍ଜ୍ଜୁବନୀଟ ଦ୍ଵାରାପାଦେ କେବୁଲୀ;  
ମିଶ୍ରକୁଳ ମାତରାକୁ ସୁପ୍ରଭାତ  
ଲୋକଙ୍କି ଗାନ୍ଧାର୍ଜୁପାଦୁଳିନ୍.

ონისიმე და ფონტევო,  
მათ მხრებში ედგა მარადა;  
ტვანს უხურებდა ცემითა,  
მოსულ მტეს დაუმილარა.

პოდგიპერტა, და წაველა,  
და სხვა იუმირ მწერლები,  
მიტერს, რომ ზეერაფლენ, კალმისთვის  
არ გაუშეიათ ხელები.

დღეს აღირც ერთი არა სჩანს,  
დარჩა გშემავი ეულათ;  
სხვა კი აღარ სჩანს და ნეტავ,  
რა სენმა დაასწეულოთ?

ଓঁ গোবীন্দ উচ্চৈরঁগুণেৰ্বো,  
দেশস্তুপ্যেৰ শিরমলোৱা ব্যৱহীৰ;  
অ প্ৰাপ্যত এণ্ঠাৰ, অ মৃত্যুৱাম,  
ৰাপ্যোৱ মনস্ত্বিষ্ঠাৰা ন ব্যৱহীৱ।

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

## ବେଳେଣ୍ଡା କୋର୍ପ୍ସଫୋର୍ସ

১. নেতৃত্বাত্মক

ଫାର୍ମ୍‌ବୁଲ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଦେଖିଯାଇଲୁ ମାତ୍ରାବଳୀରେ ମେ ନେ ୨୨-୩୦  
ମନ୍ତ୍ରାବ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ପରିଚାରିତ ହୋଇଥାଏ...— „କୌଣସିବୁରେ ବେଳେ  
ନାବ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଆଶ୍ରମ ସାହେଜରେ ଓ ଗ୍ରାମରେ ଲୁହା କି—ଅବ.  
ପରିଚାରିତ ହୋଇଥାଏ ଦ. ଜ. ଓ. ଡ. ଓ. ବ. ମେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କାହିଁଥାଏ ନାହିଁ  
ଏ ଏବ୍ରା କି ପରିଚାରିତ ହୋଇଥାଏ ବେଳେ କାହିଁଥାଏ ନାହିଁ ଏବ୍ରାକି  
ମାତ୍ରାବଳୀରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ନାବ୍ୟକ୍ଷେତ୍ରରେ ଆଶ୍ରମ ସାହେଜରେ ଓ ଗ୍ରାମରେ ଲୁହା କି—ଅବ.

ବ୍ୟାକ୍‌ରିପୋର୍ଟରେ ଲେଖନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛା.

Ճ. յ՛մայու պազարակից մեծանցքեց ուշուն  
տաղանդ մոլորդեց, ուստի շահնառ , յ՛մայու  
մատրահեն՝ « № 27 մատացեց լուս լոյսու , ճամփարու  
մատացեց» («Ճամփար լուս եւրուսոց») սահարաօ  
«, մատրահեն՝ լուսը գույնու մատացեց, ամու-  
սացու ցանուց , , յ՛մայու մատրահեն՝ հայաշիոս ճա-  
միութեան, համ չեմուսեց իշխան լոյսու մեջ առ Յե-  
կանաբենու և մոտ զամունցանու շահնառու  
մաշականաց»).

ქ. ლა-გომ. ოქვენი სცენა უფრო სატირა-  
ლია, ვითოვ სახუბარო.

თავისუფალ მოძალაქე ქ. გოცირიძეს. გაუნდებოთ, რომ ჩვენა მოზარდაუ თანამშრომელი „საკანდატო“ სკოლის მიერთვის.

გრამაფონს. შიუხედავათ ფირმისა თქვენი აქციასანები; ამონტისა სახატშით აღმოა.

- ၃၁၆၀ ၆၅၂၀ ၈၈၇၀ ၈၉၇၀

ନିଜରେତୀମ ମୁଖ୍ୟମତ୍ତ୍ୱରେତୀମ

ମାତ୍ରିନ ମନୁଷ୍ୟଙ୍କେ ଏହି ମନୁଷ୍ୟଙ୍କରିଣୀ

სახუროთ დაბა ნემში".

ლაბა ცემი კიდევ არათერია, გაუძლებს კაცი,

\*) რედაქცია აცხადებს, რომ „ისრო“ სხვა პი-  
ლოგნებისა და რომ მათ შეირის განსხვებება შეტანა, ვაღწე  
შესაბამისად.

ପ୍ରାଚୀ ଏବାନିମୂଳକିଣି ଗାଥିଲା,  
ଶ. ୩—୧୯୯, „ସଫ୍ରନ୍ଦା“ ଜାରିତ ବର୍ଷପୁରୀରେ, ମୁଦ୍ରଣ  
କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ।

55

## o. ბენველს.

માર્ગ વિજ્ઞાન

(ନୂପୁ-ଅଳ୍ପକୁ)

ଜ୍ରତ ବୀଲ୍‌ଗ୍ରେନ୍‌ଡ ଲୀଡ ଲର୍ମା ଟ୍ୟୁଶି  
ମିଲିନ୍‌କ୍ରେନ୍‌ବ ମଧ୍ୟଲା ମେଲା;  
ମାତ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦା ଗ୍ରୋଫ୍‌ର ଲାତ୍‌ଵ୍‌  
ମିଲିନ୍‌କ୍ରେନ୍‌ବ ନେଲା-ନେଲା...

— “ପ୍ରେସ ମୋଡୁଲିଟ ଟେକ୍ସ୍ସୁନ ଅର୍କିଟ୍ୟୁନ୍ୟୁନ୍” —  
ଏହାତେ ଡାଟାବ୍ୱେବ ଡାଇଜାଇବ୍ସା...  
ମେଗଲ୍ସ ଦା ଶୈଳେସ ଶ୍ରେଷ୍ଠନଙ୍କା  
ଦା ଗ୍ରାହିଶ୍ରାବ ଅର୍କିବ୍ସ ବାବା...  
ଦା ଶ୍ରେଷ୍ଠକରତାଲୀ ମେଗଲ୍ୟ ମେଲ୍ୟ  
ଶିଖିତ ଫିର୍କନ୍ଦନ୍ ରାତରିଲ ଫିର୍ଦା  
ଡାଟାବ୍ୱେବ ମାତ୍ରବ୍ରତ ବିଦା ମେଲ୍ସା  
ଦା ଉତ୍ତରାତି ହୋଇବାନ୍ତିରିବା...

“ „ବାଦ, ଘେରଣ, ଯେ ସେ ମନୋବାଚ୍”  
 ଲା ଶେବ ଯେ ସେ ଗ୍ରେହିଳି ମେଲାବ,  
 ଯିନିକୁ ଯେତି ମୋଟକରିଣ ତାଙ୍କ ପ୍ରେସିଡେନ୍ସ  
 ସିଉପ୍ରକଲ୍ପରେ ଫଳିନ୍ଦିଏଇବା;  
 ଯୁଦ୍ଧରୀ ଦ୍ୱାରା ଘେରାଲୁ ଲା ମେଲାବ  
 ଲା ତାଙ୍କ ପିତା ପିତାଙ୍କ ପିତାଙ୍କା;  
 ମହାରାଜ ମହାରାଜ କ୍ଷମିତା ତାଙ୍କିଲ  
 ଲା କ୍ଷେତ୍ର ପିତାଙ୍କର ଲାକାଶରା...”

ମେଘାଳ ଶ୍ରେଣୀର ପ୍ରିଣଟରଙ୍ଗା—  
କ୍ଷେତ୍ର ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କରଙ୍ଗା ତାଙ୍କୁଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ର;  
ମହାରାଜ—ଏ, ଦ୍ଵାରକାରୀ—  
ଏ ଏ ପ୍ରମିଲେ ପ୍ରାଣିକୁଳୀ—  
ଏ ମଧ୍ୟମିତ୍ର ଦ୍ଵେଶ୍ଵର କ୍ଷେତ୍ର  
କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର

ବୋ ମାନ୍ଦରକେ ରହିଲା ଉପରେ

ମୁଣ୍ଡର ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା



მელის მეტად უხაროდა  
მეტის-მეტად იცინოდა  
თას იქმდა, მელის სცინოდა  
მგრეს უძლეურსა უხაროდა...

მელა ჩვენში ბევრი არის  
უსამართლოდ შექმნული,  
და იმათა როგორ ფრედა  
მიწეთხება სულ: გული.

მელა მართლაც ბევრია ჩვენში, მაგრამ იგავ-  
არავიპის მწერალი ძლიერ ცოტი და ამიტომაც  
სამართლებით ვგეტავთ (ფოსტში) ო. ხინკელის  
იგავარას. ვგეტავთ უცლელა...

ნიკ. დარა—გილო. „შარადა“ კოქლობს ში-  
ნარისით. თქვენი სურათები გვარიანა იქნება, რომ  
„ტუშია“ და უკეთეს ქადალდე იყოს დაბატუ-  
ლი, აღრე რა ვიცოდეთ ჩვენს რედაქციას უკერ-  
მათი მოწოდება.

სოფელ ბჟოლიეთელს. გაგვაგებიერ რაზე  
სჭროთ?

ზეცისტოცელს. უკულია გაიგებენ „ძევლ  
ძალას არა..

კანტორი „განათლება“ უკანასკნელათ აცხ-  
დებს, რომ აგნეტებს, რომელისაც გაზეთების გზავ-  
ნა შეუწყდა უცულის გადაუხდელობის გამო, გძლე-  
ვოთ ვადა 15 ავგვისტომდე, რას შემდევ მთა სა-  
ხელი და გვარი გამოცხადდება განხეთებში, იქნება  
ს კერძო პირი, თუ ორგანიზაციის წარმომადგე-

ნელი და უცულების ასაღებათ უკანასკნელები იქნება  
შესაფერი ზომები.

გამოვიდა და იყიდება  
ლ გ თ ქ ი ა ჩ ე ლ ი ს

მოთხრობა 1905 წლ. რევოლუციონერი მო-  
ძრაობიდან

## ცარის გოლუა

გამოცემა ავტორისა. წიგნის გარეულების საქმე  
მნილობლი აქვს კანტორი „განათლებას“.  
ფასი გ მ., აგნეტებს თვითეულ 30 ცალ წიგნზე  
დაეთმობა ცალზე 25 კ.

ნისიათ არაეს არ გაეგზივნება.

გამოვიდა და იყიდება კანტორი „განათლების“ მიერ  
გამოცემებული

6 თ ე 6 ა მ ი ზ ვ ი ლ ი ს  
ცნობილი წიგნი

## ისტორიული მაცერატოზე

ახლათ შესწორებული იგტორის მიერ,  
ფასი 1 გ. 50 კ.  
იყიდება კანტორი „განათლებაში“.  
აგნეტებს დაეთმობა 20 პრიცენტი. ნისიათ არა-  
ვს გაეგზივნება.

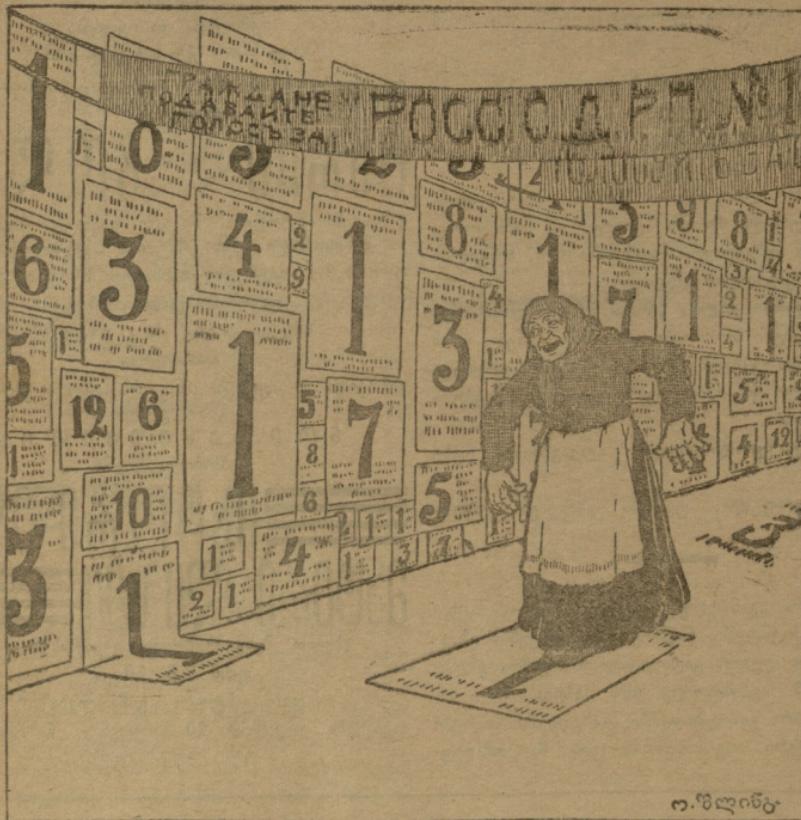
## მ რ თ ლ გ ა

მიღება ხელის მოწერა 1917 წლისათვის

შავითი დის ათობილ თავისით, ისმ არავინიათ გთავი იდით 15 მარტი, ნახვარი დღით 8 ს.  
სამ თავით 4 მა 20 მაპ., მათი თავით 1 მა 40 მაპ.

განეთის ფასი ხელის მოწერლებმა წინდაზინ უნდა გადაიხადონ, ნისიათ არავის გაეგზავნება  
ფოსტით ხელის მოწერლებმა უცული შემდევი დღესით უნდა გამოგზავნონ: თიფლის, პორტოვი  
ჯაშის № 199, ვლასიუ მალაკიევი ბოხოდავ.

აფილისის ბეჭის მოწერლებმა ფული უნდა შეიტანონ კანტორა „განათლებაში“ თლის კუნა 26.


  
მ ა ს ტ ე ბ ი  
ს ი ნ ა მ ი მ ი თ ე ბ ი


ღმერთო ჩემო! ეს რა მოესწორო ჩემნს ქოდებს, რომელს დაუუჯერო, ყველა გაკოფებას  
მპირლება, მოდი დავიწყებ პირველ ნომრიდან.